



<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

Romania si Republica Italiana,  
dorind sa incheie o conventie pentru evitarea dublei impuneri cu privire la  
impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale,  
au convenit dupa cum urmeaza:

## **CAPITOLUL I** **Domeniul de aplicare a conventiei**

### **ARTICOLUL 1** **Persoane vizate**

Prezenta conventie se aplica persoanelor care sunt rezidente ale unuia sau ale ambelor state contractante.

### **ARTICOLUL 2** **Impozite vizate**

1. Prezenta conventie se aplica impozitelor pe venit stabilite in numele unui stat contractant sau al subdiviziunilor sale politice ori administrative sau al autoritatilor sale locale ori al unitatilor sale administrativ-teritoriale, indiferent de modul in care acestea sunt percepute.
2. Sunt considerate impozite pe venit toate impozitele stabilite pe venitul total sau pe elementele de venit, inclusiv impozitele pe castigurile provenite din instrainarea proprietatii mobiliare sau imobiliare, impozitele pe sumele totale ale salariilor platite de intreprinderi, precum si impozitele asupra cresterii capitalului.
3. Impozitele existente asupra carora se aplica conventia sunt, in special:
  - (a) in cazul Italiei:
    - (i) impozitul pe venitul obtinut de persoanele fizice;
    - (ii) impozitul pe venitul companiilor;
    - (iii) impozitul regional pe activitati productive, indiferent daca acestea sunt sau nu colectate prin retinere la sursa (denumite, in continuare, "impozit italian");
  - (b) in cazul Romaniei:
    - (i) impozitul pe venit;
    - (ii) impozitul pe profit (denumite, in continuare, "impozit roman").
4. Conventia se aplica de asemenea oricaror impozite identice sau in esenta similare care sunt stabilite dupa data semnarii conventiei, in plus sau in locul impozitelor existente. Autoritatile competente ale statelor contractante se vor informa reciproc asupra oricaror modificari importante aduse in legislatiile lor fiscale.

## **CAPITOLUL II** **Definitii**

### **ARTICOLUL 3** **Definitii generale**

1. In sensul prezentei conventii, in masura in care contextul nu cere o interpretare diferita:

<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

(a) termenul "Italia" inseamna Republica Italiana si include orice zona din afara apelor teritoriale care este desemnata ca fiind o zona in interiorul careia Italia poate sa exercite, in conformitate cu legislatia sa si cu dreptul international, drepturi suverane cu privire la explorarea si exploatarea resurselor naturale ale fundului marii, subsolului si apelor supraiacente;

(b) termenul "Romania" inseamna teritoriul de stat al Romaniei, inclusiv marea sa teritoriala si spatiul aerian de deasupra acestora, asupra carora Romania isi exercita suveranitatea, precum si zona contigua, platoul continental si zona economica exclusiva asupra carora Romania isi exercita drepturile suverane si jurisdicia, in conformitate cu legislatia sa si cu normele si principiile dreptului international;

(c) expresiile "un stat contractant" si "celalalt stat contractant" inseamna Romania sau Italia, dupa cum cere contextul;

(d) termenul "persoana" include o persoana fizica, o societate si orice alta asociere de persoane;

(e) termenul "societate" inseamna orice persoana juridica sau orice entitate care este considerata ca fiind o persoana juridica in scopul impozitarii;

(f) expresiile "intreprindere a unui stat contractant" si "intreprindere a celuiilalt stat contractant" inseamna, dupa caz, o intreprindere exploatarea de un rezident al unui stat contractant si o intreprindere exploatarea de un rezident al celuiilalt stat contractant;

(g) expresia "transport international" inseamna orice transport efectuat cu o nava sau aeronava exploatarea de o intreprindere care isi are locul conducerii efective intr-un stat contractant, cu exceptia cazului cand nava sau aeronava este exploatarea numai intre locuri din celalalt stat contractant;

(h) expresia "autoritate competenta" inseamna:

(i) in cazul Italiei, Ministerul Economiei si Finantelor;

(ii) in cazul Romaniei, Ministerul Finantelor Publice;

(i) termenul "national" inseamna:

(i) orice persoana fizica avand nationalitatea sau cetatenia acelu stat contractant; si

(ii) orice persoana juridica, parteneriat sau asociatie avand statutul in conformitate cu legislatia in vigoare in acel stat contractant.

2. In ceea ce priveste aplicarea conventiei in orice moment de un stat contractant, orice termen care nu este definit in aceasta va avea, daca contextul nu cere o interpretare diferita, intelesul pe care il are la momentul respectiv in baza legislatiei acelu stat referitoare la impozitele pentru care se aplica conventia, orice inteles pe care il are in baza legislatiei fiscale a acelu stat prevaland asupra intelesului pe care termenul il are in alte legi ale acelu stat.

#### **ARTICOLUL 4** **Rezident**

1. In sensul prezentei conventii, expresia "rezident al unui stat contractant" inseamna orice persoana care, in baza legislatiei acelu stat, este supusa impozitarii acolo datorita domiciliului sau, rezidentei sale, locului sau de conducere sau oricarui altui criteriu de natura similara si include de asemenea acel stat si orice subdiviziune politica ori administrativa sau autoritate locala ori unitate administrativ-teritoriala a acestuia. Totusi, aceasta expresie nu include o persoana



<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

care este supusa impozitarii in acel stat numai pentru faptul ca realizeaza venituri din surse situate in acel stat.

2. Cand, in conformitate cu prevederile paragrafului 1, o persoana fizica este rezidenta a ambelor state contractante, atunci statutul sau se determina dupa cum urmeaza:

(a) aceasta va fi considerata rezidenta numai a statului in care are o locuinta permanenta la dispozitia sa; daca aceasta dispune de o locuinta permanenta in ambele state, ea va fi considerata rezidenta numai a statului cu care legaturile sale personale si economice sunt mai stranse (centrul intereselor vitale);

(b) daca statul in care aceasta are centrul intereselor sale vitale nu poate fi determinat sau daca aceasta nu dispune de o locuinta permanenta in niciunul dintre state, ea va fi considerata rezidenta numai a statului in care locuieste in mod obisnuit;

(c) daca aceasta locuieste in mod obisnuit in ambele state sau in niciunul dintre ele, ea va fi considerata rezidenta numai a statului al carui national este;

(d) daca aceasta este national al ambelor state sau al niciunuia dintre ele, autoritatile competente ale statelor contractante vor rezolva problema de comun acord.

3. Cand, potrivit prevederilor paragrafului 1, o persoana, alta decat o persoana fizica, este rezidenta a ambelor state contractante, autoritatile competente ale statelor contractante se vor stradui sa rezolve problema de comun acord avand in vedere locul conducerii sale efective. In absenta unui astfel de acord, aceasta persoana nu va fi indreptatita sa solicite vreo inlesnire sau scutire de la plata impozitelor care este prevazuta de conventie.

## **ARTICOLUL 5** **Sediu permanent**

1. In sensul prezentei conventii, expresia "sediu permanent" inseamna un loc fix de afaceri prin care o intreprindere isi desfasoara in intregime sau in parte activitatea sa.

2. Expresia "sediu permanent" include, in special:

(a) un loc de conducere;

(b) o sucursala;

(c) un birou;

(d) o fabrica;

(e) un atelier; si

(f) o mina, un put petrolier sau de gaze, o cariera sau orice alt loc de extractie a resurselor naturale.

3. Un santier de constructii sau un proiect de constructii ori de instalare constituie un sediu permanent numai daca acesta dureaza mai mult de 12 luni.

4. Independent de prevederile anterioare ale acestui articol, expresia "sediu permanent" se considera ca nu include:

(a) folosirea de instalatii numai in scopul depozitarii, expunerii sau livrarii de bunuri sau marfuri apartinand intreprinderii;

(b) mentinerea unui stoc de bunuri sau marfuri apartinand intreprinderii numai in scopul depozitarii, expunerii sau livrarii;

(c) mentinerea unui stoc de bunuri sau marfuri apartinand intreprinderii numai in scopul prelucrarii de catre o alta intreprindere;

<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

(d) mentinerea unui loc fix de afaceri numai in scopul cumpararii de bunuri sau marfuri ori al colectarii de informatii pentru intreprindere;

(e) mentinerea unui loc fix de afaceri numai in scopul desfasurarii pentru intreprindere a oricarei altei activitati cu caracter pregatitor sau auxiliar;

(f) mentinerea unui loc fix de afaceri numai pentru orice combinatie a activitatilor mentionate in subparagrafele de la (a) la (e), cu conditia ca intreaga activitate a locului fix de afaceri ce rezulta din aceasta combinatie sa aiba un caracter pregatitor sau auxiliar.

5. Prin derogare de la prevederile paragrafelor 1 si 2, atunci cand o persoana - alta decat un agent cu statut independent caruia i se aplica paragraful 6 - actioneaza in numele unei intreprinderi si are si exercita in mod obisnuit intr-un stat contractant imputernicirea de a incheia contracte in numele intreprinderii, acea intreprindere se considera ca are un sediu permanent in acel stat in privinta oricaror activitati pe care persoana le exercita pentru intreprindere, in afara de cazul in care activitatile unei astfel de persoane sunt limitate la cele mentionate in paragraful 4 care, daca sunt exercitate printr-un loc fix de afaceri, nu fac din acest loc fix de afaceri un sediu permanent in baza prevederilor acelui paragraf.

6. O intreprindere nu se considera ca are un sediu permanent intr-un stat contractant numai pentru faptul ca aceasta isi exercita activitatea de afaceri in acel stat printr-un broker, agent comisionar general sau orice alt agent cu statut independent, cu conditia ca astfel de persoane sa actioneze in cadrul activitatii lor obisnuite.

7. Faptul ca o societate care este rezidenta a unui stat contractant controleaza sau este controlata de o societate care este rezidenta a celui alt stat contractant sau care isi exercita activitatea de afaceri in celalalt stat (printr-un sediu permanent sau in alt mod) nu este suficient pentru a considera oricare din aceste societati un sediu permanent al celeilalte.

### **CAPITOLUL III** **Impozitarea veniturilor**

#### **ARTICOLUL 6** **Venituri din proprietati imobiliare**

1. Veniturile realizate de un rezident al unui stat contractant din proprietati imobiliare (inclusiv veniturile din agricultura sau din exploatare forestiere) situate in celalalt stat contractant sunt impozabile in celalalt stat.

2. Expresia "proprietati imobiliare" are intelesul care este atribuit de legislatia statului contractant in care proprietatile in cauza sunt situate. Expresia include, in orice caz, accesoriile proprietatii imobiliare, inventarul viu si echipamentul utilizat in agricultura si in exploatare forestiere, drepturile asupra carora se aplica prevederile dreptului comun cu privire la proprietatea funciara, uzufructul proprietatilor imobiliare si drepturile la rente variabile sau fixe pentru exploatarea sau concesionarea exploatareii zacamintelor minerale, a izvoarelor si a altor resurse naturale; navele si aeronavele nu sunt considerate proprietati imobiliare.

3. Prevederile paragrafului 1 se aplica veniturilor obtinute din exploatarea directa, din inchirierea sau din folosirea in orice alta forma a proprietatii imobiliare.

4. Prevederile paragrafelor 1 si 3 se aplica de asemenea veniturilor provenind din proprietati imobiliare ale unei intreprinderi si veniturilor din proprietati imobiliare utilizate pentru exercitarea unor profesii independente.

<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

## **ARTICOLUL 7**

### **Profiturile intreprinderii**

1. Profiturile unei intreprinderi a unui stat contractant sunt impozabile numai in acel stat, in afara de cazul cand intreprinderea exercita activitate de afaceri in celalalt stat contractant printr-un sediu permanent situat acolo. Daca intreprinderea exercita activitate de afaceri in acest mod, profiturile intreprinderii pot fi impozitate in celalalt stat, dar numai acea parte din ele care este atribuabila acelui sediu permanent.
2. Sub rezerva prevederilor paragrafului 3, cand o intreprindere a unui stat contractant exercita activitate de afaceri in celalalt stat contractant printr-un sediu permanent situat acolo, atunci se atribuie in fiecare stat contractant acelui sediu permanent profiturile pe care acesta le-ar fi putut realiza daca ar fi constituit o intreprindere distincta si separata, exercitand activitati identice sau similare, in conditii identice sau similare si tratand cu toata independenta cu intreprinderea a carui sediu permanent este.
3. La determinarea profiturilor unui sediu permanent sunt admise ca deductibile cheltuielile efectuate pentru scopurile sediului permanent, inclusiv cheltuielile de conducere si cheltuielile generale de administrare efectuate, indiferent de faptul ca s-au efectuat in statul in care se afla situat sediul permanent sau in alta parte.
4. In masura in care intr-un stat contractant se obisnuieste ca profitul care se atribuie unui sediu permanent sa fie determinat prin repartizarea profitului total al intreprinderii in diversele sale parti componente, nicio prevedere a paragrafului 2 nu impiedica acel stat contractant sa determine profitul impozabil in conformitate cu repartitia uzuala; metoda de repartizare adoptata trebuie sa fie totusi aceea prin care rezultatul obtinut sa fie in concordanta cu principiile enuntate in prezentul articol.
5. Niciun profit nu se atribuie unui sediu permanent numai pentru faptul ca acel sediu permanent cumpara produse sau marfuri pentru intreprindere.
6. In vederea aplicarii prevederilor paragrafelor precedente, profitul care se atribuie sediului permanent se determina in fiecare an prin aceeași metoda, daca nu exista motive temeinice si suficiente de a proceda altfel.
7. Cand profiturile includ elemente de venit care sunt tratate separat in alte articole ale prezentei conventii, atunci prevederile acelor articole nu sunt afectate de prevederile prezentului articol.

## **ARTICOLUL 8**

### **Transport maritim si aerian**

1. Profiturile obtinute din exploatarea in trafic international a navelor sau aeronavelor sunt impozabile numai in statul contractant in care se afla locul conducerii efective a intreprinderii.
2. Daca locul conducerii efective a unei intreprinderi de transport maritim se afla la bordul unei nave, atunci acesta se considera a fi situat in statul contractant in care se afla portul de inregistrare a navei sau daca nu exista un astfel de port in statul contractant in care este rezident cel care exploateaza nava.
3. Prevederile paragrafului 1 se aplica de asemenea profiturilor obtinute din participarea la un pool, la o activitate de afaceri desfasurata in comun sau la o agentie internationala de transport.



<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

## **ARTICOLUL 9**

### **Intreprinderi asociate**

#### 1. Cand

(a) o intreprindere a unui stat contractant participa direct sau indirect la conducerea, la controlul sau la capitalul unei intreprinderi a celui alt stat contractant sau

(b) aceleasi persoane participa direct sau indirect la conducerea, la controlul sau la capitalul unei intreprinderi a unui stat contractant si a unei intreprinderi a celui alt stat contractant,

si, fie intr-un caz, fie in celalalt, cele doua intreprinderi sunt legate in relatiile lor comerciale sau financiare de conditii acceptate sau impuse care difera de acelea care ar fi fost stabilite intre intreprinderi independente, atunci profiturile care fara aceste conditii ar fi fost obtinute de una din intreprinderi, dar nu au putut fi obtinute de fapt datorita acestor conditii, pot fi incluse in profiturile acelei intreprinderi si impozitate in consecinta.

2. Cand un stat contractant include in profiturile unei intreprinderi a acelui stat - si impoziteaza in consecinta - profiturile asupra carora o intreprindere a celui alt stat contractant a fost supusa impozitarii in celalalt stat si profiturile astfel incluse sunt profituri care ar fi revenit intreprinderii primului stat mentionat daca conditiile stabilite intre cele doua intreprinderi ar fi fost acelea care ar fi fost convenite intre intreprinderi independente, atunci celalalt stat va proceda la modificarea corespunzatoare a sumei impozitului stabilit asupra acelor profituri. Orice astfel de modificare va fi facuta numai in conformitate cu procedura amiabila prevazuta la articolul 25 din prezenta conventie.

## **ARTICOLUL 10**

### **Dividende**

1. Dividendele platite de o societate care este rezidenta a unui stat contractant unui rezident al celui alt stat contractant sunt impozabile in celalalt stat.

2. Totusi, aceste dividende sunt de asemenea impozabile in statul contractant in care este rezidenta societatea platitoare de dividende si potrivit legislatiei acelui stat, dar daca beneficiarul efectiv este rezident al celui alt stat contractant, impozitul astfel stabilit nu va depasi:

(a) 0 la suta din suma bruta a dividendelor, daca beneficiarul efectiv este o societate (alta decat un parteneriat) care detine in mod direct cel putin 10 la suta din capitalul societatii platitoare de dividende la data platii dividendelor si care a facut acest lucru sau va face acest lucru pentru o perioada neintrerupta de doi ani in decursul careia se regaseste acea data;

(b) 5 la suta din suma bruta a dividendelor in toate celelalte cazuri.

Prezentul paragraf nu afecteaza impunerea societatii in ceea ce priveste profiturile din care se platesc dividendele.

3. Termenul "dividende" folosit in prezentul articol inseamna venituri provenind din actiuni, din actiuni sau drepturi de folosinta, din parti miniere, din parti de fondator sau din alte drepturi, care nu sunt titluri de creanta, din participarea la profituri, precum si veniturile din alte parti sociale care sunt supuse aceluiasi regim de impunere ca si veniturile din actiuni de catre legislatia statului in care este rezidenta societatea care le distribuie.



<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

4. Prevederile paragrafelor 1 si 2 nu se aplica daca beneficiarul efectiv al dividendelor, fiind rezident al unui stat contractant, desfasoara activitate de afaceri in celalalt stat contractant in care societatea platitoare de dividende este rezidenta, printr-un sediu permanent situat acolo, sau desfasoara in celalalt stat profesii independente printr-o baza fixa situata acolo si detinerea drepturilor generatoare de dividende in legatura cu care dividendele sunt platite este efectiv legata de un asemenea sediu permanent sau baza fixa. In aceasta situatie se aplica prevederile articolului 7 sau 14, dupa caz.

5. Cand o societate rezidenta a unui stat contractant realizeaza profituri sau venituri din celalalt stat contractant, celalalt stat nu poate percepe niciun impozit asupra dividendelor platite de societate, cu exceptia cazului cand asemenea dividende sunt platite unui rezident al celuiilalt stat sau cand detinerea drepturilor generatoare de dividende in legatura cu care dividendele sunt platite este efectiv legata de un sediu permanent sau de o baza fixa situate in celalalt stat, nici sa supuna profiturile nedistribuite ale societatii unui impozit asupra profiturilor nedistribuite ale societatii, chiar daca dividendele platite sau profiturile nedistribuite reprezinta in intregime sau in parte profituri sau venituri provenind din celalalt stat.

6. Prevederile prezentului articol nu se aplica daca scopul principal sau unul din scopurile principale ale oricarei persoane insarcinate cu emisiunea sau transferul actiunilor sau al altor drepturi in legatura cu care sunt platite dividendele este de a profita de acest articol prin intermediul acelei emisiuni sau al acelu transfer.

## **ARTICOLUL 11**

### **Dobanzi**

1. Dobanzile provenind dintr-un stat contractant si platite unui rezident al celuiilalt stat contractant sunt impozabile in celalalt stat.

2. Totusi, aceste dobanzi sunt de asemenea impozabile in statul contractant din care provin si potrivit legislatiei acelu stat, dar, daca beneficiarul efectiv al dobanzilor este rezident al celuiilalt stat contractant, impozitul astfel stabilit nu va depasi 5 la suta din suma bruta a dobanzilor.

3. Prin derogare de la prevederile paragrafului 2, dobanzile provenind dintr-un stat contractant sunt scutite de impozit in acel stat daca:

(a) platitorul dobanzilor este Guvernul acelu stat contractant sau o organizatie locala a acestuia; sau

(b) dobanzile sunt platite Guvernului celuiilalt stat contractant sau unei autoritati locale a acestuia ori unui organism sau agentii (inclusiv unei institutii financiare) care este detinuta in intregime de acel stat contractant sau de o autoritate locala a acestuia; sau

(c) dobanzile sunt platite altor organisme sau agentii (inclusiv institutii financiare) care depind in privinta fondurilor lor de aceleasi entitati mentionate mai sus in virtutea unor acorduri incheiate intre guvernele statelor contractante.

4. Termenul "dobanzi" folosit in prezentul articol inseamna venituri din titluri de creanta de orice natura insotite sau nu de garantii ipotecare sau de o clauza de participare la profiturile debitorului si in special veniturile din titluri de stat si veniturile din titluri de creanta sau obligatiuni, inclusiv primele si premiile legate de asemenea titluri sau obligatiuni. Penalitatile pentru plata cu intarziere nu sunt considerate dobanzi in sensul prezentului articol.



<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

5. Prevederile paragrafelor 1 si 2 nu se aplica daca beneficiarul efectiv al dobanzilor, fiind un rezident al unui stat contractant, desfasoara activitati comerciale sau industriale in celalalt stat contractant din care provin dobanzile printr-un sediu permanent situat acolo sau presteaza servicii profesionale printr-o baza fixa situata acolo si de care creanta in legatura cu care sunt platite dobanzile este efectiv legata. In aceasta situatie se aplica prevederile articolului 7 sau 14, dupa caz.

6. Dobanzile se considera ca provin dintr-un stat contractant cand platitorul este insusi acel stat, o subdiviziune politica ori administrativa, o autoritate locala sau o unitate administrativ- teritoriala ori un rezident al acelu stat. Totusi, cand persoana care plateste dobanzile, fie ca este sau nu un rezident al unui stat contractant, are intr-un stat contractant un sediu permanent sau o baza fixa in legatura cu care a fost contractata creanta generatoare de dobanzi si aceste dobanzi sunt suportate de un asemenea sediu permanent sau baza fixa, atunci astfel de dobanzi se considera ca provin din statul contractant in care este situat sediul permanent sau baza fixa.

7. Cand datorita relatiilor speciale existente intre platitor si beneficiarul efectiv sau intre ambii si o alta persoana, suma dobanzilor platite, tinand seama de creanta pentru care sunt platite, depaseste suma care ar fi fost convenita intre platitor si beneficiarul efectiv in lipsa unor astfel de relatii, prevederile prezentului articol se aplica numai la ultima suma mentionata. In acest caz, partea excedentara a platilor este impozabila potrivit legislatiei fiecarui stat contractant, tinand seama de celelalte prevederi ale prezentei conventii.

8. Prevederile prezentului articol nu se aplica daca scopul principal sau unul din scopurile principale ale oricarei persoane insarcinata cu emisiunea sau transferul creantei in legatura cu care sunt platite dobanzile este de a profita de acest articol prin intermediul acelei emisiuni sau al acelu transfer.

## **ARTICOLUL 12**

### **Redevente**

1. Redeventele provenind dintr-un stat contractant si platite unui rezident al celuilalt stat contractant sunt impozabile in celalalt stat.

2. Totusi, aceste redevente sunt de asemenea impozabile in statul contractant din care provin si potrivit legislatiei acelu stat, dar, daca beneficiarul efectiv al redeventelor este rezident al celuilalt stat contractant, impozitul astfel stabilit nu va depasi 5 la suta din suma bruta a redeventelor.

3. Termenul "redevente" folosit in prezentul articol inseamna plati de orice fel primite pentru folosirea sau concesionarea oricarui drept de autor asupra unei opere literare, artistice sau stiintifice, inclusiv asupra programelor de calculator, filmelor de cinematograf si filmelor sau benzilor folosite pentru emisiunile de radio sau de televiziune, orice patent, marca de comert, desen sau model, plan, formula sau procedeu secret ori pentru utilizarea sau dreptul de a utiliza un echipament industrial, comercial sau stiintific ori pentru informatii referitoare la experienta in domeniul industrial, comercial sau stiintific.

4. Prevederile paragrafelor 1 si 2 nu se aplica daca beneficiarul efectiv al redeventelor, fiind un rezident al unui stat contractant, desfasoara activitati comerciale sau industriale in celalalt stat contractant din care provin redeventele printr-un sediu permanent situat acolo sau presteaza servicii profesionale printr-o baza fixa situata acolo si de care dreptul sau proprietatea pentru care se platesc





<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

redeventele sunt efectiv legate. In aceasta situatie se aplica prevederile articolului 7 sau 14, dupa caz.

5. Redeventele se considera ca provin dintr-un stat contractant cand platitorul este insusi acel stat, o subdiviziune politica ori administrativa, o autoritate locala, o unitate administrativ-teritoriala sau un rezident al acelu stat. Totusi, cand platitorul redeventelor, fie ca este sau nu rezident al unui stat contractant, are intr-un stat contractant un sediu permanent sau o baza fixa de care este legata obligatia de a plati redeventele si acestea sunt suportate de un asemenea sediu permanent sau baza fixa, atunci redeventele se considera ca provin din statul contractant in care este situat sediul permanent sau baza fixa.

6. Cand, datorita relatiilor speciale existente intre platitor si beneficiarul efectiv sau intre ambii si o alta persoana, suma redeventelor platite, avand in vedere motivul pentru care sunt platite, depaseste suma care ar fi fost convenita intre platitor si beneficiarul efectiv in lipsa unor astfel de relatii, prevederile prezentului articol se aplica numai la ultima suma mentionata. In acest caz, partea excedentara a platilor este impozabila potrivit legislatiei fiecarui stat contractant, tinand seama de celelalte prevederi ale prezentei conventii.

7. Prevederile prezentului articol nu se aplica daca scopul principal sau unul din scopurile principale ale oricarei persoane insarcinata cu emisiunea sau transferul drepturilor in legatura cu care sunt platite redeventele este de a profita de acest articol prin intermediul acelei emisiuni sau al acelu transfer.

### **ARTICOLUL 13**

#### **Castiguri de capital**

1. Castigurile realizate de un rezident al unui stat contractant din instrainarea proprietatilor imobiliare la care se face referire in articolul 6 si care sunt situate in celalalt stat contractant sunt impozabile in celalalt stat.

2. Castigurile provenind din instrainarea proprietatii mobiliare facand parte din activul unui sediu permanent pe care o intreprindere a unui stat contractant il are in celalalt stat contractant sau a proprietatii mobiliare apartinand de o baza fixa de care dispune un rezident al unui stat contractant in celalalt stat contractant pentru exercitarea unei profesii independente, inclusiv castigurile provenind din instrainarea unui asemenea sediu permanent (singur sau cu intreaga intreprindere) sau a unei asemenea baze fixe, sunt impozabile in celalalt stat.

3. Castigurile provenind din instrainarea navelor sau aeronavelor exploatate in trafic international sau a proprietatilor mobiliare necesare exploatarii unor asemenea nave sau aeronave sunt impozabile numai in statul contractant in care este situat locul conducerii efective a intreprinderii.

4. Castigurile realizate de un rezident al unui stat contractant din instrainarea actiunilor a caror valoare este legata in mod direct sau indirect, in proportie de peste 50 la suta, de proprietati imobiliare situate in celalalt stat contractant sunt impozabile in celalalt stat.

5. Castigurile provenind din instrainarea oricaror proprietati, altele decat cele la care se face referire in paragrafele 1, 2, 3 si 4, sunt impozabile numai in statul contractant in care este rezident cel care instraineaza.



<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

#### **ARTICOLUL 14**

##### **Profesii independente**

1. Veniturile realizate de un rezident al unui stat contractant din exercitarea unor servicii profesionale sau a altor activitati cu caracter independent sunt impozabile numai in acel stat, in afara de cazul in care acesta dispune in mod obisnuit de o baza fixa in celalalt stat contractant in scopul exercitarii activitatilor sale. Daca dispune de o astfel de baza fixa, veniturile pot fi impozitate in celalalt stat contractant, dar numai acea parte din ele care este atribuibila acelei baze fixe.

2. Expresia "servicii profesionale" cuprinde in special activitatile independente cu caracter stiintific, literar, artistic, educational sau pedagogic, precum si exercitarea independenta a profesiilor de medic, avocat, inginer, arhitect, dentist, contabil si auditor.

#### **ARTICOLUL 15**

##### **Profesii dependente**

1. Sub rezerva prevederilor articolelor 16, 18 si 19, salariile si alte remuneratii similare obtinute de un rezident al unui stat contractant pentru o activitate salariata sunt impozabile numai in acel stat, in afara de cazul cand activitatea salariata este exercitata in celalalt stat contractant. Daca activitatea salariata este astfel exercitata, asemenea remuneratii primite sunt impozabile in celalalt stat.

2. Prin derogare de la prevederile paragrafului 1, remuneratiile obtinute de un rezident al unui stat contractant pentru o activitate salariata exercitata in celalalt stat contractant sunt impozabile numai in primul stat mentionat daca:

(a) beneficiarul este prezent in celalalt stat pentru o perioada sau perioade care nu depasesc in total 183 de zile in orice perioada de douasprezece luni incepand sau sfarsind in anul fiscal vizat si

(b) remuneratiile sunt platite de un angajator sau in numele unui angajator care nu este rezident al celuilalt stat si

(c) remuneratiile nu sunt suportate de un sediu permanent sau de o baza fixa pe care angajatorul le are in celalalt stat.

3. Prin derogare de la prevederile anterioare ale acestui articol, remuneratiile primite pentru o activitate salariata exercitata la bordul unei nave sau aeronave exploatate in trafic international sunt impozabile in statul contractant in care este situat locul conducerii efective a intreprinderii.

4. Daca un rezident al unui stat contractant devine rezident al celuilalt stat contractant, platile compensatorii primite de un astfel de rezident in virtutea activitatii sale salariate din primul stat mentionat sunt impozabile in acel stat contractant.

#### **ARTICOLUL 16**

##### **Remuneratiile membrilor consiliului de administratie**

Remuneratiile membrilor consiliului de administratie si alte plati similare primite de un rezident al unui stat contractant in calitatea sa de director unic sau de membru al consiliului de administratie al unei societati care este rezidenta a celuilalt stat contractant sunt impozabile in celalalt stat.



<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

### **ARTICOLUL 17**

#### **Artisti si sportivi**

1. Prin derogare de la prevederile articolelor 14 si 15, veniturile obtinute de un rezident al unui stat contractant in calitate de artist de spectacol, cum sunt artistii de teatru, de film, de radio sau de televiziune, ori ca interpret muzical sau ca sportiv, din activitatile lui personale desfasurate in aceasta calitate in celalalt stat contractant, sunt impozabile in celalalt stat.
2. Cand veniturile in legatura cu activitatile personale desfasurate de un artist de spectacol sau de un sportiv, in aceasta calitate, nu revin artistului de spectacol sau sportivului, ci unei alte persoane, acele venituri, prin derogare de la prevederile articolelor 7, 14 si 15, sunt impozabile in statul contractant in care sunt exercitate activitatile artistului de spectacol sau ale sportivului.
3. Veniturile obtinute de artistii de spectacol sau de interpretii muzicali ori de sportivi, rezidenti ai unui stat contractant, din activitatile desfasurate de acestia in celalalt stat contractant, in cadrul unui program de schimburi culturale sau sportive convenit de cele doua state contractante, nu sunt impozabile in celalalt stat contractant.

### **ARTICOLUL 18**

#### **Pensii**

Sub rezerva prevederilor paragrafului 2 al articolului 19, pensiile si alte remuneratii similare platite unui rezident al unui stat contractant pentru activitatea salariata desfasurata in trecut sunt impozabile numai in acel stat.

### **ARTICOLUL 19**

#### **Functii publice**

1.
  - (a) Salariile si alte remuneratii similare platite de un stat contractant sau de o subdiviziune politica ori administrativa sau de o autoritate locala ori de o unitate administrativ-teritoriala a acestuia unei persoane fizice pentru serviciile prestate acelui stat sau subdiviziuni ori autoritati sau unitati sunt impozabile numai in acel stat.
  - (b) Totusi, aceste salarii si alte remuneratii similare sunt impozabile numai in celalalt stat contractant, daca serviciile sunt prestate in acel stat si persoana fizica este rezidenta a acelui stat si:
    - (i) este un national al acelui stat; sau
    - (ii) nu a devenit rezidenta a acelui stat numai in scopul prestarii serviciilor.
2.
  - (a) Orice pensii platite de sau din fonduri create de un stat contractant sau de o subdiviziune politica ori administrativa sau de o autoritate locala ori de o unitate administrativ-teritoriala a acestuia unei persoane fizice pentru serviciile prestate acelui stat sau subdiviziuni ori autoritati sau unitati sunt impozabile numai in acel stat.
  - (b) Totusi, astfel de pensii sunt impozabile numai in celalalt stat contractant daca persoana fizica este rezidenta si national al acelui stat.



<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

3. Prevederile articolelor 15, 16, 17 si 18 se aplica salariilor si pensiilor platite pentru serviciile prestate in legatura cu o activitate de afaceri desfasurata de un stat contractant sau de o subdiviziune politica ori administrativa sau de o autoritate locala ori de o unitate administrativ-teritoriala a acestuia.

#### **ARTICOLUL 20** **Studenti**

1. Sumele pe care le primeste pentru intretinere, educatie sau pregatire un student sau un practicant care este sau a fost imediat anterior venirii sale intr-un stat contractant un rezident al celuilalt stat contractant si care este prezent in primul stat mentionat numai in scopul educatiei sau pregatirii sale, nu sunt impozabile in acel stat, cu conditia ca astfel de sume sa provina din surse situate in afara acelui stat.
2. Avantajele prevazute de prezentul articol se vor acorda numai pentru o perioada care sa nu depaseasca sase ani consecutivi de la data sosirii acestuia in primul stat mentionat.

#### **ARTICOLUL 21** **Profesori, invatatori si cercetatori**

Prin derogare de la prevederile articolelor 14 si 15, remuneratiile obtinute de un profesor, invatator sau cercetator care este rezident al unui stat contractant si care face o vizita temporara in celalalt stat contractant in scopul predarii sau cercetarii pentru o perioada de timp care sa nu depaseasca doi ani, la o universitate sau la orice institutie educationala sau de cercetare nonprofit, sunt impozabile numai in primul stat mentionat.

#### **ARTICOLUL 22** **Alte venituri**

1. Elementele de venit ale unui rezident al unui stat contractant, indiferent de unde provin, care nu sunt tratate in articolele precedente ale prezentei conventii sunt impozabile numai in acel stat.
2. Prevederile paragrafului 1 nu se aplica veniturilor, altele decat veniturile din proprietati imobiliare asa cum sunt definite in paragraful 2 al articolului 6, daca primitorul unor astfel de venituri, fiind rezident al unui stat contractant, desfasoara activitate de afaceri in celalalt stat contractant printr-un sediu permanent situat acolo sau exercita in celalalt stat profesii independente printr-o baza fixa situata acolo si dreptul sau proprietatea in legatura cu care venitul este platit sunt efectiv legate de un asemenea sediu permanent sau baza fixa. In aceasta situatie se aplica prevederile articolului 7 sau 14, dupa caz



<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

## **CAPITOLUL IV Metode de eliminare a dublei impuneri**

### **ARTICOLUL 23 Eliminarea dublei impuneri**

1. S-a convenit ca dubla impunere sa fie evitata in conformitate cu urmatoarele paragrafe ale acestui articol.

2. In cazul Italiei:

Daca un rezident al Italiei detine elemente de venit care sunt impozabile in Romania, Italia poate include respectivele elemente de venit, la determinarea impozitelor sale pe venit mentionate la articolul 2 al prezentei conventii, in baza asupra careia sunt percepute astfel de impozite, exceptand cazul in care anumite prevederi ale prezentei conventii prevad altceva.

In aceasta situatie, Italia va deduce din impozitele astfel calculate impozitul pe venit platit in Romania, insa la nivelul unei sume care sa nu depaseasca acea parte a impozitului italian mentionat mai sus raportat la partea pe care respectivele elemente de venit o reprezinta in venitul total.

Impozitul platit in Romania pentru care se acorda deducerea reprezinta numai suma pro rata care corespunde veniturii din strainatate care este inclus in venitul total.

Totusi, deducerea nu va fi acordata daca elementul de venit este supus in Italia unui impozit de substitutie sau unui impozit final cu retinere la sursa sau unei impozitari de substitutie la aceeasi rata ca si impozitul final cu retinere la sursa, precum si la cererea primitivului, in conformitate cu legislatia italiana.

3. In cazul Romaniei:

Cand un rezident al Romaniei realizeaza venituri care, in conformitate cu prevederile prezentei conventii, sunt impozitate in Italia, Romania va acorda ca o deducere din impozitul pe venitul acelui rezident o suma egala cu impozitul pe venit platit in Italia.

Totusi, aceasta deducere nu va putea depasi acea parte a impozitului pe venit, astfel cum este calculata inainte ca deducerea sa fie acordata, care este atribuabila veniturii care poate fi impozitat in Italia.

## **CAPITOLUL V Prevederi speciale**

### **ARTICOLUL 24 Nediscriminarea**

1. Nationalii unui stat contractant nu vor fi supusi in celalalt stat contractant vreunei impozitari sau obligatii legate de aceasta, diferita sau mai impovaratoare decat impozitarea si obligatiile conexe la care sunt sau pot fi supusi nationalii celuiilalt stat aflati in aceeasi situatie, mai ales in ceea ce priveste rezidenta. Aceasta prevedere se aplica, de asemenea, independent de prevederile articolului 1, persoanelor care nu sunt rezidente ale unuia sau ale ambelor state contractante.

2. Impozitarea unui sediu permanent pe care o intreprindere a unui stat contractant il are in celalalt stat contractant nu va fi stabilita in conditii mai putin favorabile in celalalt stat decat impozitarea stabilita intreprinderilor celuiilalt stat care desfasoara aceleasi activitati. Aceasta prevedere nu va fi interpretata ca



<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

obligand un stat contractant sa acorde rezidentilor celuilalt stat contractant vreo deducere personala, inlesnire sau reducere in ceea ce priveste impozitarea, pe considerente legate de statutul civil sau de responsabilitatile familiale, pe care le acorda propriilor sai rezidenti.

3. Cu exceptia cazului cand se aplica prevederile paragrafului 1 al articolului 9, paragrafului 7 al articolului 11 sau paragrafului 6 al articolului 12, dobanzile, redeventele si alte plati efectuate de o intreprindere a unui stat contractant unui rezident al celuilalt stat contractant se vor deduce, in scopul determinarii profiturilor impozabile ale unei asemenea intreprinderi, in aceleasi conditii ca si cum ar fi fost platite unui rezident al primului stat mentionat.

4. Intreprinderile unui stat contractant, al caror capital este integral sau partial detinut sau controlat in mod direct sau indirect de unul sau de mai multi rezidenti ai celuilalt stat contractant, nu vor fi supuse in primul stat contractant mentionat vreunei impozitari sau obligatii legate de aceasta care sa fie diferita sau mai impovaratoare decat impozitarea si obligatiile conexe la care sunt sau pot fi supuse alte intreprinderi similare ale primului stat mentionat.

5. Prevederile acestui articol se aplica, independent de prevederile articolului 2, impozitelor de orice fel si natura.

6. Totusi, prevederile mentionate in paragrafele precedente ale acestui articol nu limiteaza aplicarea prevederilor interne in vederea prevenirii evitarii platii impozitelor si a evaziunii fiscale.

## **ARTICOLUL 25**

### **Procedura amiabila**

1. Cand o persoana considera ca datorita masurilor luate de unul sau de ambele state contractante rezulta sau va rezulta pentru ea o impozitare care nu este conforma cu prevederile prezentei conventii, ea poate, indiferent de caile de atac prevazute de legislatia interna a acelor state, sa supuna cazul sau autoritatii competente a statului contractant al carui rezident este sau, daca situatia sa se incadreaza in prevederile paragrafului 1 al articolului 24, acelu stat contractant al carui national este. Cazul trebuie prezentat in trei ani de la prima notificare a actiunii din care rezulta o impozitare care nu este in conformitate cu prevederile conventiei.

2. Autoritatea competente se va stradui, daca reclamatia ii pare intemeiata si daca ea insasi nu este in masura sa ajunga la o solutionare corespunzatoare, sa rezolve cazul pe calea unei intelegeri amiabile cu autoritatea competente a celuilalt stat contractant, in vederea evitarii unei impozitari care nu este in conformitate cu conventia.

3. Autoritatile competente ale statelor contractante se vor stradui sa rezolve pe calea intelegerii amiabile orice dificultati sau dubii rezultate ca urmare a interpretarii sau aplicarii conventiei. De asemenea, acestea se pot consulta reciproc pentru eliminarea dublei impuneri in cazurile neprevazute de conventie.

4. Autoritatile competente ale statelor contractante pot comunica direct intre ele, inclusiv in cadrul unei comisii mixte formata din acestea sau din reprezentantii lor, in scopul realizarii unei intelegeri in sensul paragrafelor precedente.

<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

## **ARTICOLUL 26**

### **Schimbul de informatii**

1. Autoritatile competente ale statelor contractante vor schimba astfel de informatii care se considera ca sunt relevante pentru aplicarea prevederilor prezentei conventii sau pentru administrarea ori implementarea legislatiilor interne privitoare la impozitele de orice fel si natura percepute in numele statelor contractante sau al subdiviziunilor politice ori administrative sau al autoritatilor locale ori al unitatilor administrativ-teritoriale ale acestora, in masura in care impozitarea la care se refera nu este contrara conventiei, precum si in vederea prevenirii evitarii platii impozitelor si a evaziunii fiscale. Schimbul de informatii nu este limitat de articolele 1 si 2.

2. Orice informatie obtinuta in baza paragrafului 1 de un stat contractant va fi tratata ca fiind secreta in acelasi mod ca si informatia obtinuta in baza legislatiei interne a acelui stat si va fi dezvaluita numai persoanelor sau autoritatilor (inclusiv instantelor judecatoresti si organelor administrative) insarcinate cu stabilirea, incasarea, aplicarea, urmarirea sau solutionarea contestatiilor cu privire la impozitele care fac obiectul paragrafului 1 sau cu supravegherea actiunilor mentionate anterior. Asemenea persoane sau autoritati vor folosi informatia numai in astfel de scopuri. Acestea pot dezvalui informatia in procedurile judecatoresti sau in deciziile judiciare.

3. Prevederile paragrafelor 1 si 2 nu vor fi interpretate ca impunand unui stat contractant obligatia:

- (a) de a lua masuri administrative contrare legislatiei si practicii administrative a acelui sau a celuilalt stat contractant;
- (b) de a furniza informatii care nu pot fi obtinute pe baza legislatiei sau in cadrul practicii administrative obisnuite a acelui sau a celuilalt stat contractant;
- (c) de a furniza informatii care ar dezvalui un secret comercial, de afaceri, industrial sau profesional ori un procedeu comercial sau informatii a caror divulgare ar fi contrara ordinii publice.

4. Daca un stat contractant solicita informatii in conformitate cu acest articol, celalalt stat contractant va utiliza masurile sale de culegere a informatiilor pentru a obtine informatiile solicitate, chiar daca celalalt stat nu are nevoie de astfel de informatii in scopurile sale fiscale proprii. Obligatia prevazuta in propozitia anterioara este supusa limitarilor prevazute de paragraful 3, insa aceste limitari nu vor fi interpretate in niciun caz ca permitand unui stat contractant sa refuze furnizarea de informatii doar pentru faptul ca acesta nu are niciun interes national fata de informatiile respective.

5. Prevederile paragrafului 3 nu vor fi interpretate in niciun caz ca permitand unui stat contractant sa refuze furnizarea de informatii doar pentru faptul ca informatiile sunt detinute de o banca, de o alta institutie financiara, de un imputernicit sau de o persoana care actioneaza ca agent sau in calitate fiduciara sau pentru ca acestea se refera la drepturile de proprietate detinute in cadrul unei persoane.

## **ARTICOLUL 27**

### **Membrii misiunilor diplomatice si ai posturilor consulare**

Prevederile prezentei conventii nu afecteaza privilegiile fiscale de care beneficiaza membrii misiunilor diplomatice sau ai posturilor consulare in baza regulilor generale ale dreptului international sau a prevederilor unor acorduri speciale.

<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

## **ARTICOLUL 28**

### **Rambursari**

1. Impozitele retinute la sursa intr-un stat contractant vor fi rambursate la cererea contribuabilului sau a statului al carui rezident este acesta daca dreptul de colectare a impozitelor respective este afectat de prevederile prezentei conventii.
2. Cererile de rambursare, prezentate in termenele prevazute de legislatia statului contractant care este obligat sa efectueze rambursarea, vor fi insotite de un certificat oficial al statului contractant al carui rezident este contribuabilul care sa certifice indeplinirea conditiilor necesare pentru a avea dreptul la aplicarea inlesnirilor prevazute de prezenta conventie.

## **CAPITOLUL VI**

### **Prevederi finale**

## **ARTICOLUL 29**

### **Intrarea in vigoare**

1. Prezenta conventie va fi supusa ratificarii in statele contractante.
2. Prezenta conventie va intra in vigoare la data primirii ultimei din cele doua notificari prin care statele contractante isi comunica reciproc, pe cale diplomatica, indeplinirea procedurilor lor de ratificare, iar prevederile sale vor produce efecte:
  - (a) in ceea ce priveste impozitele retinute la sursa, la sumele obtinute la sau dupa 1 ianuarie a anului calendaristic imediat urmator celui in care prezenta conventie intra in vigoare;
  - (b) in ceea ce priveste alte impozite pe venit, la impozitele percepute pentru orice perioada impozabila incepand cu sau dupa 1 ianuarie a anului calendaristic imediat urmator celui in care prezenta conventie intra in vigoare.
3. Conventia intre Guvernul Republicii Socialiste Romania si Guvernul Republicii Italiene pentru evitarea dublei impuneri in materie de impozite pe venit si pe avere si pentru prevenirea evaziunii fiscale, semnata la Bucuresti la 14 ianuarie 1977, isi va inceta valabilitatea si nu va mai produce efecte atunci cand prezenta conventie va intra in vigoare si va produce efecte.

## **ARTICOLUL 30**

### **Modificari**

Prezenta conventie poate fi modificata de comun acord de catre statele contractante pe cale diplomatica. Modificarile vor intra in vigoare prin respectarea acelorasi proceduri prevazute in prezenta conventie pentru intrarea sa in vigoare.

## **ARTICOLUL 31**

### **Denuntarea**

Prezenta conventie va ramane in vigoare pana la denuntarea sa de catre unul din statele contractante. Fiecare stat contractant poate denunta conventia dupa o perioada de cinci ani de la data la care conventia a intrat in vigoare prin transmiterea unei note de denuntare pe cale diplomatica cu cel putin sase luni inainte de sfarsitul oricarui an calendaristic. In aceasta situatie, conventia va inceta sa produca efecte:





<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

(a) in ceea ce priveste impozitele retinute la sursa, la sumele obtinute la sau dupa 1 ianuarie a anului calendaristic imediat urmator celui in care este transmisa nota;  
(b) in ceea ce priveste alte impozite pe venit, la impozitele percepute pentru orice perioada impozabila incepand cu sau dupa 1 ianuarie a anului calendaristic imediat urmator celui in care este transmisa nota.

Drept care subsemnatii, autorizati in buna si cuvenita forma, au semnat prezenta conventie.

Semnata la Riga, la 25 aprilie 2015, in doua exemplare originale, in limbile romana, italiana si engleza, toate textele fiind egal autentice. In caz de divergente de interpretare sau aplicare, textul in limba engleza va prevala.

PENTRU ROMANIA,  
Eugen Orlando Teodorovici,  
ministrul finantelor publice

PENTRU REPUBLICA ITALIANA,  
Pier Carlo Padoan,  
ministrul economiei si finantelor

#### PROTOCOL ADITIONAL

la Conventia dintre Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale

La semnarea Conventiei incheiate astazi intre Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale, subsemnatii au convenit asupra urmatoarelor prevederi aditionale care vor face parte integranta din conventie.

Se intelege ca:

1. Cu referire la paragraful 3 al articolului 7, termenul "cheltuieli ce pot fi dovedite ca fiind efectuate pentru scopurile urmarite de sediul permanent" inseamna cheltuielile legate in mod direct de activitatea sediului permanent.

2. Cu referire la articolul 8, profiturile obtinute din exploatarea in trafic international a navelor si aeronavelor vor include:

(a) profiturile obtinute din inchirierea in baza nuda a navelor si aeronavelor folosite in traficul international;

(b) profiturile obtinute din folosirea sau inchirierea containerelor, daca astfel de profituri au legatura cu celelalte profituri obtinute din exploatarea in trafic international a navelor si aeronavelor.

3. Cu referire la articolul 10, prevederile paragrafului 2 al acestui articol nu se aplica dividendelor pe care o societate rezidenta a unui stat contractant le plateste unei societati rezidenta a celuilalt stat contractant pentru care nu se percepe impozit in statul contractant in care societatea platitoare de dividende este rezidenta, conform prevederilor Directivei 2011/96/UE a Consiliului din 30 noiembrie 2011 privind regimul fiscal comun care se aplica societatilor-mama si filialelor acestora din state membre diferite, cu modificarile ulterioare.

4. Cu referire la articolele 11 si 12, prevederile Directivei 2003/49/CE a Consiliului din 3 iunie 2003 privind sistemul comun de impozitare aplicabil platilor de dobanzi si de redevente efectuate intre societati asociate din state membre diferite, cu modificarile ulterioare, se vor aplica in orice caz.

5. Cu referire la paragrafele 1 si 2 ale articolului 19, remuneratiile platite unei persoane fizice pentru serviciile prestate Bancii Italiei sau Bancii Nationale a



<b>Act:</b>	<b>Conventia din 25.04.2015</b>
<b>Autoritate emitenta:</b>	<b>MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE</b>
<b>Publicat in:</b>	<b>MO nr. 217/24.03.2016</b>
<b>Intre:</b>	<b>Romania si Republica Italiana pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit si prevenirea evaziunii fiscale din 25.04.2015</b>
<b>In vigoare din</b>	<b>24 martie 2016</b>

Romaniei, Institutului Italian de Comert Exterior (I.C.E.) sau unor institutii romanesti similare intra sub incidenta prevederilor privind functiile publice.

6. Cu referire la articolul 23, cand in conformitate cu orice prevedere a conventiei veniturile obtinute de un rezident al unui stat contractant sunt scutite de impozit in acel stat, acel stat poate totusi, in baza legislatiei interne, sa ia in calcul veniturile scutite la determinarea sumei impozitului datorat pentru restul veniturilor unui astfel de rezident.

7. Cu referire la articolul 25, prevederile Conventiei 90/436/CEE din 23 iulie 1990 privind eliminarea dublei impuneri in legatura cu ajustarea profiturilor intreprinderilor asociate, cu modificarile ulterioare, se vor aplica in orice caz.

8. Cand, in baza oricarei prevederi a prezentei conventii, venitul este in totalitate sau in parte scutit de impozit intr-un stat contractant si in baza legislatiei in vigoare in celalalt stat contractant o persoana fizica este supusa cu privire la venitul respectiv unui impozit in functie de suma acestuia care este remisa sau primita in celalalt stat si nu cu privire la suma totala a acestuia, atunci scutirea care va fi acordata in baza prezentei conventii in primul stat mentionat se aplica numai la acea parte din venit care este remisa sau primita in celalalt stat.

9. Nicio prevedere a prezentei conventii nu impiedica vreunul dintre statele contractante sa aplice legislatia sa fiscala interna in vederea prevenirii evitarii platii impozitelor si a evaziunii fiscale.

Drept care subsemnatii, autorizati in buna si cuvenita forma, au semnat prezentul protocol aditional.

Semnat la Riga, la 25 aprilie 2015, in doua exemplare originale, in limbile romana, italiana si engleza, toate textele fiind egal autentice. In caz de divergente de interpretare sau aplicare, textul in limba engleza va prevala.

PENTRU ROMANIA,  
Eugen Orlando Teodorovici,  
ministrul finantelor publice

PENTRU REPUBLICA ITALIANA,  
Pier Carlo Padoan,  
ministrul economiei si finantelor